



*The Poetic Story of My Scented Living Paintings*



## *Un Enchantement*

*Née des sourires de Cupidon  
Ou tombée de la chevelure de l'Aurore  
Fleurs entre les fleurs  
Dedice à Aphrodite  
Je suis - j'étais - je serai  
Le plus bel hymne à l'Amour!  
De la Rose - Thé,  
J'ai le parfum frais et fruité  
Des Roses Anglaises,  
Les senteurs de la myrrhe épicée  
Des Roses de Damas,  
Le goût léger et citronné  
Des Roses Bourbon,  
La délicate fragrance de framboise,  
Enfin, des Rosiers de Provence,  
Puissants, odorants, musqués  
Ce petit je ne sais quoi, subtil et poudré.  
Roses perlées de rosée  
Gouttes d'eau figées sous le Charme,  
Emprisonnées dans la soie  
Pour une étreinte qui n'en finit pas...*

*Maleen Nékel*

## *Enchantment*

*Pearls of Rose essence are born from  
A hint of Cupid's smile  
A lock of Aurora's cascading curls  
Jewels amongst flowers  
Consecrated to Aphrodite  
I am, have been and will always be  
A hymn dedicated to love!  
From a Tea Rose a perfume fresh and delicate  
From English Roses exotic spicy myrrh  
From a Damascus Rose, a twist of lemon zest  
From Bourbon Roses a hint of raspberry  
And from wild Roses of Provence  
A powdery silken musk  
A touch of mystery,  
A subtle and effervescent string of rose pearls  
Dewdrops suspended in time  
Woven into a delicate silken embrace for  
eternity...*

*Maleen Nékel*

## *Un Incanto*

*Nata dai sorrisi di Cupido  
O caduta dalla chioma dell'Aurora  
Fiore fra i fiori  
Delicata ad Afrodite  
Sono - ero - sarò  
Il più bel inno all'Amore!  
Della rosa thé,  
Ho il profumo fresco e fruttato  
Delle rose inglesi  
L'odore della mirra speziata  
Delle rose di Damasco,  
Il sapore leggero di limone  
Delle rose Bourbon,  
La délicate fragranza del lampone,  
Infine, dei rosai di Provenza,  
Potenti odorosi muschiati  
Quel po' di non so che fine e vellutato,  
Rose perlate di rugiada  
Gocce d'acqua gelate come per Incanto,  
Imprigionate nella seta  
Per un eterno abbraccio...*

*Maleen Nékel*

## *Un Encanto*

*Nacida de las sonrisas de Cupido  
e caída del Cabello del Aurora*

*Flor entre las Flores*

*Dedicada a Afrodita*

*Soy - era y seré*

*Ajamás - para siempre*

*El más bello himno al Amor!*

*De la Rosa de Tí, tengo el perfume fresco y afrutado*

*De las Rosas Inglesas los olores de la mirra picante,*

*De las Rosas de Damasco, el saber ligero al limón*

*De las Rosas de Bourbon, la delicada fragancia de frambuesa*

*Por último, de los Rosales de Provenza*

*Poderosos oloreses almixclados*

*Ese no sé qué,*

*Sutil y empolvado*

*Rosas peritadas de rocío*

*Gotas de agua petrificadas bajo el encanto,*

*Encarceladas en la seda*

*En un enlace que nunca acaba...*

*Malcom Nékel*

## *Eine Verzauberung*

*Die Rose, Blume der Liebe  
verzaubert mit ihrer Harmonie  
aus Gemälde und Duft.*

*Ein Bouquet von Rosen  
hat das frische Fruchtparfum der Teerose,  
den Duft der würzigen Myrrhe der englischen Rose,  
die Leichtigkeit der Damaszose,  
das Delikate der Bourbonrose und  
den überwältigenden Duft der Rosen der Provence.*

*Tausend schillernde Perlen,  
gefangen im Zauber der Seide,  
betören die Sinne.*

*Ein Traum so wahrhaft werdend,  
wie unvergängliche Liebe während...*

*Malcom Nékel*

*And this is how I came to the realization of this dream of mine,  
how my scented living paintings were born filled with enchanted  
emotions :*

*One day I had a dream. I was dreaming of my painting  
becoming alive.*

*I had been studying the complicated technical process of the  
introduction of chemicals into fibers which the Japenses had  
developped and been working on for many years the so-called micro-  
incapsulation. I found out that a French chemist had developped a  
simplified way of the introduction process and that Hermes had*



bought her patent. Hermes had been my supplier and manufacturer of all my scarves and when I mentioned my dream Jean-Louis Dumas at the head of Hermes offered me his support and make use of the micro-encapsulation for my scarves.

I did my painting of roses while inhaling the scent of my roses in the garden and then tried to get a rose perfume manufactured. I had samples made by Fragonard in Grasse and by Japanese reputed specialists yet after thirteen samples I had to give up. None had the sent I was expecting and having no talent to go further I decided to search for existing rose perfumes and discovered "La Rose Opulente" by Jean François Laporte, one of the renowned perfume creators

whom I approached. He loved my project and created two perfumes for me.

My painting printed on silk muslin, the processing of the micro-encapsulation with my perfume now took place. The result turned out to a disaster: the color chemicals had a chemical reaction rendering the scarves stiff. Every one else kept laughing at me except Jean-Louis Dumas and the entire manufacturing team deciding not to give up and eventually we succeeded and enchantement reigned when what I had been dreaming of for so long came alive: my paintings living on a hundred forty centimeter square of silk muslin.

Malen Nickel